

534-777



## BẢN TRÌNH BÀY Ý KIẾN

(Trong vụ án Tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hoá)

Kính thưa Hội đồng xét xử;

Tôi, Nguyễn An Nhân tham gia phiên tòa hôm nay với tư cách là người đại diện theo ủy quyền của Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam trong vụ án tranh chấp Hợp đồng số 038/HĐKT-14 ngày 20/10/2014 (gọi tắt là “**HĐ038**”) giữa Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam (sau đây gọi tắt là “**Sao Nam**”) và Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn (sau đây gọi tắt là “**Saigonbook**”); Hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG ngày 27/12/2014, Phụ lục Hợp đồng số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 (gọi tắt là “**HĐMBTS**”) giữa 03 bên: Sao Nam, Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (sau đây gọi tắt là “**ACBL**”) và Saigonbook. Sau khi nghiên cứu phân tích và đánh giá các chứng cứ có trong hồ sơ vụ án và qua phần trình bày của Saigonbook tại phiên tòa hôm nay, thay mặt Sao Nam tôi xin đưa ra một số ý kiến như sau:

### I. NỘI DUNG VỤ VIỆC:

Qua nội dung các cáo buộc trong đơn khởi kiện của Saigonbook. Sao Nam nhận thấy có nhiều điểm không đúng, chưa phản ánh hết nội dung sự việc. Vì vậy, chúng tôi xin trình bày tóm tắt lại nội dung vụ việc một cách khách quan và hoàn toàn đúng sự thật như sau:

- Vào khoảng tháng 8/2014, sau khi Saigonbook tìm hiểu mô hình Printing Shop, Saigonbook đã đề nghị Sao Nam giới thiệu một hệ thống máy in công nghiệp mới nhất, hiện đại nhất của KMV và theo lời đề nghị này, Sao Nam đã giới thiệu đến Saigonbook máy in Bizhub Press C1100 (gọi tắt là “**C1100**”) với nhiều tính năng nổi trội hơn các dòng máy mà KMV đang cung cấp tại thời điểm đó. Sau khi nghiên cứu, Saigonbook đã yêu cầu Sao Nam gửi báo giá máy in C1100.
- Ngày 14/10/2014, Sao Nam đã gửi bản Báo giá số 128/CVT/14 cho máy in C1100 kèm theo chi tiết tính năng kỹ thuật. Giá chào là 3.099.192.148 đồng chưa bao gồm thuế GTGT và có giảm giá đặc biệt 20% so với giá sẽ bán ra dựa trên bảng giá bán lẻ đề nghị của KMV.
- Sau khi tham khảo giá cả, tính năng kỹ thuật, các điều kiện mua bán. Ngày 20/10/2014, Sao Nam và Saigonbook ký HĐ038 về việc cung cấp máy in C1100 với giá trị 3.099.192.000 đồng chưa bao gồm thuế GTGT (giá trị có thuế là 3.409.111.200 đồng). Thời gian giao hàng là 10 tuần kể từ ngày Sao Nam nhận được tiền đặt cọc của Saigonbook.



- Ngày 20/10/2014, Sao Nam nhận được số tiền 511.366.680 đồng đặt cọc cho HĐ038. Ngày 09/12/2014, Sao Nam đã gửi thông báo giao hàng, để Saigonbook chuẩn bị tài chính cho việc thanh toán đợt 2 (Hợp đồng quy định thanh toán ngay tại thời điểm hàng hóa được giao đến địa chỉ của Saigonbook).
- Tuy nhiên đến thời điểm này Saigonbook do không đủ khả năng tài chính để chi trả cho đợt 2 nên có đề nghị Sao Nam chuyển đổi hình thức thanh toán sang trả chậm nhưng Sao Nam đã không đồng ý. Đứng trước nguy cơ phải chịu phạt do không có khả năng thực hiện Hợp đồng (được quy định tại điều V của HĐ038), Saigonbook đã tìm kiếm nguồn hỗ trợ tài chính thông qua hình thức thuê mua tài sản tại ACBL và đã ký kết Hợp đồng cho thuê tài chính số 03.12.14/HĐCTTC-SG ngày 23/12/2014 (gọi tắt là "HĐCTTC") trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại một máy in C1100.

- Theo đó, ngày 27/12/2014, ACBL và Sao Nam đã ký kết HĐMBTS trong đó

BÊN MUA: Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (ACBL)

BÊN BÁN: Công ty TNHH Thương Mại-Tư Vấn- Kỹ Thuật Sao Nam (Sao Nam)

BÊN THUÊ/ BÊN SỬ DỤNG SAU CÙNG: Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn (Saigonbook)

Sao Nam đã giao hàng đầy đủ tại địa điểm chỉ định của Hợp đồng. Các bên đã lập Biên bản bàn giao hàng hóa, xác nhận hàng hóa đã giao đầy đủ, Sao Nam đã tiến hành lắp đặt và huấn luyện sử dụng và các bên đã ký kết Biên bản hoàn tất lắp đặt. Ngày 26/03/2015 các bên đã ký kết Biên Bản nghiệm thu và Sao Nam đã nhận được đủ tiền thanh toán và ACBL đã nhận đầy đủ tài sản theo HĐMBTS. Chiếu theo quy định tại Điều 6.1, HĐMBTS đã hết hiệu lực và mặc nhiên được thanh lý chỉ trừ điều khoản bảo hành.

## II. VỀ CÁC CÁO BUỘC CỦA SAIGONBOOK ĐỐI VỚI SAO NAM

Công ty Sao Nam hoàn toàn bác bỏ và có những ý kiến để làm rõ các cáo buộc của Saigonbook như sau:

### 1. Về giá bán máy in C1100:

- Sao Nam là nhà phân phối sản phẩm của Konica Minolta Việt Nam ("KMV"), Sao Nam luôn bán sản phẩm căn cứ theo giá đề nghị mà KMV đưa ra và trong trường hợp này, giá đề nghị cho sản phẩm máy in C1100 của KVM vào tháng 10/2014 là 3.765.878.000 đồng.





- Việc Saigonbook so sánh bảng báo giá số 128/CTV ngày 14/10/2014 và bảng báo giá số 97/CTV/14 ngày 16/07/2015 (chênh lệch hơn 09 tháng) để kết luận Sao Nam bán sản phẩm chênh lệch giá là vô lý và không có căn cứ.
- Đối với chứng thư thẩm định giá của Công ty Thẩm định giá Sài Gòn kết luận giá máy in C1100 vào thời điểm tháng 07/2014 là 1.900.000.000 đồng, đây là một chứng thư thẩm định giá có vấn đề vì: Vào thời điểm tháng 07/2014, máy in C1100 chưa được chào bán và cũng chưa có bất cứ máy in C1100 nào xuất hiện tại thị trường Việt Nam, việc này có thể chứng minh thông qua các chứng từ nhập khẩu của KMV. Vậy trong trường hợp này, Công ty Thẩm định giá Sài Gòn căn cứ vào đâu để định giá một sản phẩm chưa từng xuất hiện trên thị trường vào thời điểm định giá.
- Ngoài ra, Saigonbook cho rằng từ ngày 14/10/2014 đến ngày 16/07/2015 không có biến động bất thường nào về thị trường máy in kỹ thuật số hoặc về tỉ giá ngoại tệ, Sao Nam cho rằng đây là ý kiến đơn phương của Saigonbook và Saigonbook không có bất cứ tài liệu, chứng cứ chứng minh cho vấn đề này.

## 2. Về việc giảm giá

Sao Nam xin nhấn mạnh, việc giảm giá máy in C1100 cho ACBL và Saigonbook không phải là hoạt động khuyến mại, đây chỉ là một thỏa thuận về giá của các bên. Sao Nam giảm giá trên nguyên tắc hỗ trợ cho khách hàng đầu tiên mua máy in C1100 đầu tiên tại thị trường Việt Nam và việc hỗ trợ về giá này không vi phạm bất cứ quy định nào của Luật Thương mại hiện hành.

## 3. Về dịch vụ click charge

- Việc mua bán máy móc thiết bị và việc cung cấp vật tư sử dụng là hai vấn đề riêng biệt. Việc cung cấp vật tư là một trong những dịch vụ hậu mãi của Sao Nam cam kết đối với khách hàng có mua máy móc thiết bị như: dịch vụ cung cấp hàng vật tư, phụ tùng chính hãng; dịch vụ bảo trì sửa chữa; tư vấn kỹ thuật,... các dịch vụ này có điều kiện riêng và phải được lập thành hợp đồng riêng chứ không gắn liền với hợp đồng mua bán thiết bị.
- Ngay từ lúc chào giá, Sao Nam có đưa ra cho Saigonbook hai phương án để áp dụng trong quá trình vận hành máy: một là Saigonbook mua vật tư, phụ tùng, linh kiện, trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng; hai là tiến hành ký kết hợp đồng click charge. Nhưng sau đó, Saigonbook đã chọn cách thức là mua hàng trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng, bằng chứng là các hóa đơn chứng từ vật tư, phụ tùng,... đã giao từ thời gian lắp máy đến tháng 08/2015.



**4. Về bảo hành:**

- Theo chính sách bảo hành của KMV thì việc bảo hành từ KMV chỉ đến các nhà phân phối chứ không trực tiếp đến người sử dụng cuối, cụ thể đã được nêu trong chính sách bảo hành của KMV: “*Chính sách bảo hành được áp dụng cho máy in công nghiệp và các Bộ chọn thêm được bán bởi Công ty TNHH Konica Minolta Business Solutions Việt Nam (KMVN) cho các Nhà Phân Phối được ủy quyền bởi KMVN*”.
- Như vậy, Sao Nam là đơn vị có trách nhiệm bảo hành cho khách hàng của mình dựa trên các điều khoản đã ký kết trên hợp đồng mua bán và biên bản nghiệm thu. KMV bảo hành cho Sao Nam dựa trên phiếu bảo hành đã đăng ký bởi Sao Nam. Trong mọi trường hợp, phiếu bảo hành không có giá trị khi người dùng cuối yêu cầu trực tiếp việc bảo hành tới nhà sản xuất do nhà sản xuất chỉ bảo hành đến nhà phân phối được ủy quyền.
- Trong Điều IX của HĐ038 có thể hiện thời gian bảo hành là 36 tháng, nhưng khi ACBL tiến hành soạn hợp đồng đã thể hiện thời gian bảo hành 12 tháng. Đây là sai sót của cả ba bên khi tiến hành kiểm tra và ký kết hợp đồng chứ không phải trách nhiệm của riêng Sao Nam.
- Sao Nam đã thực hiện việc bảo hành và đăng ký bảo hành đúng theo chính sách bảo hành của KMV và theo các thỏa thuận trong hợp đồng ký kết với ACBL và Saigonbook.

**5. Về xuất xứ:**

- Trong quá trình giới thiệu máy C1100, báo giá và ký kết HĐ038, Sao Nam và Saigonbook không đề cập đến nước xuất xứ, chỉ đề cập đến hàng nhập khẩu, mới 100% do Konica Minolta sản xuất năm 2014.
- Sau đó, thương vụ mua bán này đã chuyển sang ACBL và ACBL là bên soạn Hợp đồng. ACBL đã thêm chi tiết “xuất xứ Nhật Bản” vào Điều 1. *Thông tin tài sản* và các bên khi ký kết Hợp đồng đã không kiểm tra lại vấn đề này.
- Đồng thời khi nhận và ký kết bàn giao tài sản, Sao Nam có hướng dẫn Saigonbook kiểm tra thân máy C1100. Tại nhãn gắn trên thân máy có thể hiện rất rõ số sê ri và xuất xứ “Made in China” và theo Khoản 2 – Điều 5 HĐMBTS, Saigonbook có nghĩa vụ kiểm tra chất lượng, số lượng phù hợp với quy cách kỹ thuật đã thỏa thuận. Mọi sai sót nếu có, Saigonbook phải phản hồi với ACBL để kịp thời điều chỉnh hoặc có ý kiến với Sao Nam. Tuy nhiên, Saigonbook đã nhận bàn giao và không có ý kiến.





- Trong tháng 02/2014, Sao Nam có cung cấp cho Saigonbook bộ chứng từ nhập khẩu để tham khảo, trong đó có thể hiện nước xuất xứ của máy C1100 là từ Trung Quốc. Trong suốt thời gian dài, Sao Nam không nhận được bất kỳ khiếu nại của Saigonbook/ACBL có liên quan đến nước xuất xứ và kể từ ngày bàn giao máy đến nay, Sao Nam không nhận được bất cứ văn bản khiếu nại về chất lượng máy từ ACBL.

**6. Về chất lượng:**

- Sao Nam khẳng định máy in Konica Minolta Bizhub Press C1100 – số sê ri A5AW041000008 là thiết bị chính hãng mới 100%; sản xuất theo tiêu chuẩn chất lượng quốc tế của hãng Konica Minolta; sản phẩm đạt tiêu chuẩn ISO 14001:2004 và ISO 9001:2000/JIS Q 9001:2000. Tất cả các sản phẩm của Konica Minolta đã được kiểm tra đúng chuẩn kỹ thuật trước khi xuất xưởng. Do đó, việc máy in C1100 được lắp ráp tại nhà máy của Konica Minolta tại Trung Quốc không đồng nghĩa với việc chất lượng của sản phẩm bị suy giảm như cáo buộc của Saigonbook.
- Việc Saigonbook cho rằng chất lượng máy C1100 không đảm bảo do máy bị lỗi kéo dài không nghiệm thu được là không đúng sự thật. Trên thực tế,
  - Tại Biên bản hoàn tất lắp đặt ký kết ngày 05/01/2015, Saigonbook đã xác nhận: “Hệ thống máy in kỹ thuật số bizhub Press C1100 hoạt động bình thường và đạt các thông số kỹ thuật”. Trong khoảng thời gian từ 05/01/2015 đến 21/03/2015, Sao Nam thực hiện việc huấn luyện sử dụng và theo dõi chất lượng bài in trên máy C1100 và không nhận thấy có những bất thường nào về chất lượng. Sao Nam không nhận được bất cứ khiếu nại nào của Saigonbook trong khoảng thời gian này. Tại Phiếu công tác số 901 ngày 21/03/2015, Saigonbook đã xác nhận máy in C1100 hoạt động bình thường.
  - Saigonbook và Sao Nam lên kế hoạch nghiệm thu máy C1100 trong tuần lễ từ 23/03/ đến 28/03/2015. Trong quá trình chạy nghiệm thu, có phát sinh duy nhất vấn đề mép giấy bị gấp góc khi in 02 mặt loại giấy dày định lượng 350 gam. Sao Nam đã giải thích với Saigonbook việc gấp góc trên bài in khi in giấy dày là hiện tượng thường gặp trên các thiết bị mới lắp đặt do phải theo dõi và cân chỉnh nhiều lần để đạt được sự chính xác tối đa. Máy C1100, là công nghệ mới nhất của Konica Minolta, đội ngũ kỹ thuật của Sao Nam cần thời gian tìm hiểu nguyên nhân để xử lý. Sao Nam đã khắc phục xong vấn đề này trước ngày 30/03/2015 là thời hạn cuối cùng để hai bên nghiệm thu. Tại Phiếu công tác số 903 ngày 30/03/2015, Saigonbook cũng đã xác nhận “in test giấy B350 A4 02 mặt, bản in không bị

gấp góc”. Kể từ ngày 30/03/2015 đến nay, Sao Nam không nhận được bất cứ khiếu nại của Saigonbook về vấn đề này.

▪ Về công văn 007/ADM-15:

Như nội dung văn bản đã thể hiện. Đúng trước quy định về thời hạn nghiệm thu của Hợp đồng (trong vòng 90 ngày kể từ ngày bàn giao tài sản) sắp kết thúc và việc Saigonbook trì hoãn ký nghiệm thu do chưa hài lòng về vấn đề gấp mép giấy, ngày 26/03/2015, Sao Nam có công văn 007/ADM-15 đề nghị Saigonbook xem xét ký nghiệm thu để đáp ứng thời hạn đã quy định trong Hợp đồng. Đây là đề nghị từ phía Sao Nam để giải quyết vấn đề nghiệm thu đúng thời hạn. Tuy không nhận được phản hồi của Saigonbook về đề nghị trên, Sao Nam đã giải quyết dứt điểm vấn đề gấp mép giấy trước ngày 30/03/2015 và Saigonbook đã xác nhận trên Phiếu công tác số 903 ngày 30/03/2015. Saigonbook đã chấp nhận ký nghiệm thu. Tại Điểm E, G – Biên bản nghiệm thu. Saigonbook đã xác nhận “các thiết bị liệt kê tại điểm C được chính thức nghiệm thu và bàn giao cho Bên Sử dụng trong tình trạng hoạt động bình thường, đạt yêu cầu”.

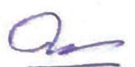
➤ Việc Saigonbook, thông qua công văn này, cáo buộc Sao Nam cung cấp máy C1100 không đạt chất lượng do lỗi kỹ thuật kéo dài là không có căn cứ và sai sự thật.

▪ Về công văn 020/AMD-15:

Ngày 15/07/2015, Sao Nam có văn bản số 020/ADM-15 gửi đến Saigonbook để thông báo tình hình hỗ trợ kỹ thuật của Sao Nam (các vấn đề phát sinh và biện pháp khắc phục của Sao Nam cho 2 máy C1070P và C1100). Đây là nghiệp vụ thường xuyên của Sao Nam nhằm cung cấp thông tin, phản hồi đến khách hàng tình hình hoạt động của máy móc mà Sao Nam có nghĩa vụ bảo hành.

Đối với máy C1100, tại thời điểm này, chúng tôi phát hiện Belt sấy có vết trầy nhỏ, gây sọc trên bài in. Đây là loại vật tư linh kiện hao mòn theo số lượng trang in. Chúng tôi đã liên hệ đến KVM để tiến hành việc bảo hành cho Saigonbook.

Ngày 24/07/2015, Sao Nam đã thực hiện việc bảo hành máy C1100 bằng cách thay thế linh kiện Fusing Belt và Fusing Inlet Roller. Tại Biên bản bảo trì sửa chữa ngày 24/07/2015 đã thể hiện “.. bài in mẫu sau khi thay linh kiện không còn xuất hiện sọc trên bài in, máy hoạt động bình thường”.







- Công văn thông báo là nghiệp vụ thường xuyên của Sao Nam và việc thay thế linh kiện là nghiệp vụ thực hiện việc bảo hành của Sao Nam và KMV cho máy móc thiết bị đã bán ra. Việc Saigonbook, thông qua công văn này, cáo buộc Sao Nam cung cấp máy C1100 không đạt chất lượng do lỗi kỹ thuật kéo dài là không có căn cứ và sai sự thật.

### III. TƯ CÁCH KHỞI KIẾN CỦA SAIGONBOOK ĐỐI VỚI HĐ038 VÀ HĐMBTS

1. Về Hợp đồng HĐ038, Hợp đồng này tuy đã được ký kết đúng quy định của pháp luật giữa Sao Nam và Saigonbook vào ngày 20/10/2014, nhưng trong quá trình thực hiện Hợp đồng Saigonbook đã không đủ khả năng thanh toán theo điều khoản thanh toán nêu trong Hợp đồng. Từ đó, Saigonbook đã chủ động tìm nguồn tài chính thay thế và đã chuyển sang hình thức thuê mua tài chính bằng việc ký kết HĐMBTS giữa Sao Nam, Saigonbook, ACBL và tại điểm 3.1 phụ lục HĐMBTS đã thể hiện rõ các bên đồng ý HĐ038 đã được thay thế bằng HĐMBTS và kể từ ngày ký HĐMBTS, HĐ038 đã không có giá trị thực hiện. Mọi quan hệ, nghĩa vụ và quyền lợi của Sao Nam và Saigonbook đối với HĐ038 đã chấm dứt, hai bên không còn bị ràng buộc bởi các quy định của HĐ038. Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam yêu cầu tuyên HĐ038 vô hiệu là không có căn cứ và không phù hợp với quy định tại Điều 127,128,132,410 Bộ luật Dân sự năm 2005 về giao dịch dân sự vô hiệu.
2. Về HĐMBTS, Saigonbook đã nhầm lẫn khi cho rằng hợp đồng này là một khoản vay vốn tại ACBL để mua máy in C1100 của Sao Nam. Thực tế, HĐCTTC mới là hợp đồng cấp tín dụng dưới hình thức thuê mua tài sản của ACBL cho Saigonbook và đây là quan hệ giao dịch riêng của ACBL và Saigonbook không liên quan đến Sao Nam.

Cụ thể hơn Sao Nam và ACBL đã ký HĐMBTS ngày 27/12/2014 về việc mua bán máy in C1100. ACBL đã ký kết riêng rẽ với Saigonbook HĐCTTC ngày 23/12/2014 trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại máy in này. Ở đây, Saigonbook đã đánh tráo khái niệm, không tách bạch rõ ràng mối quan hệ pháp lý giữa các bên: Sao Nam chỉ và duy nhất ký HĐMBTS mua bán máy in C1100 với ACBL, nên có các quyền và nghĩa vụ tương ứng ràng buộc chỉ trong mối quan hệ với ACBL phát sinh từ HĐMBTS theo quy định của Mục I Chương XVIII Bộ luật dân sự 2005 và Mục I, Mục II Chương II Luật thương mại 2005.

Ngoài ra, trong HĐMBTS, vai trò Saigonbook chỉ là Bên Thuê/ Bên Sử dụng sau cùng. Quyền và nghĩa vụ của Saigonbook được quy định rất rõ tại khoản 2, điều 5 của HĐMBTS, chỉ giới hạn trong các quyền và nghĩa vụ liên quan đến việc giao nhận, kiểm tra và nghiệm thu hàng hoá, ngoài ra không có bất kỳ quyền và nghĩa vụ nào khác liên quan đến vấn đề mua bán với Sao Nam. Mặc



dù Saigonbook đã tất toán HĐCTTC với ACBL và mua lại máy in C1100 từ ACBL, không có nghĩa là Saigonbook là chủ thể hợp đồng (Bên Mua) trong việc mua bán máy in C1100 với Sao Nam. Vấn đề này nên được hiểu là Saigonbook là chủ sở hữu thứ hai sau ACBL đối với máy in C1100 do Sao Nam cung cấp cho ACBL. Sao Nam không có bất cứ các quan hệ Hợp đồng hay nghĩa vụ trực tiếp với Saigonbook, ngoại trừ tiếp tục việc bảo hành theo chính sách bảo hành của KMV.

Theo những nội dung trên, ACBL mới là bên Mua, là chủ sở hữu máy in C1100 và là chủ thể mua bán của HĐMBTS, nên mọi tranh chấp phát sinh từ Hợp đồng này, nếu có, phải phát xuất từ ACBL chứ không phải từ Saigonbook.


- Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam về HĐMBTS cũng hoàn toàn không có căn cứ và không phù hợp với quy định về chủ thể theo Điều 428 Bộ luật Dân sự 2005 về Hợp đồng mua bán tài sản.

#### IV. Ý KIẾN CỦA SAO NAM

Từ những ý kiến phân tích và nhận định như trên, căn cứ vào các quy định hiện hành của Bộ luật Dân sự 2005, Luật Thương mại 2005, thay mặt Sao Nam tôi kính đề nghị hội đồng xét xử xem xét và giải quyết:

**Bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook do không phải là chủ thể mua bán của HĐMBTS và các lý do khởi kiện của Saigonbook là hoàn toàn không có căn cứ. Cũng như bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook đối với HD038 do hợp đồng này đã bị vô hiệu theo thỏa thuận của các bên và được thay thế bằng HĐMBTS.**

Tôi xin chân thành cảm ơn Hội đồng xét xử đã chú ý lắng nghe phần trình bày của tôi./.

  
Nguyễn An Nhài